

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8  
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783  
Email: stankostka@cogeco.ca  
www.stankostka.ca

## Administrator

ks. Michał Kruszewski, C.R.  
fr.michal.cr@gmail.com

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Henryk Krajewski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek-Wtorek-Czwartek

Monday, Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: 9:00 - 13:00

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday: 8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL  
12:45 PL

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej  
Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help  
18:40 Msza / Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwszy Piątek: po mszy - Adoracja, Litania  
i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa.  
First Friday: after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus.*

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwszy Piątek: dodatkowo Litanie i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa (Koronka do  
Mił. Boż. Prywatnie).*

*First Friday: additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus (Div.  
Mercy Chaplet in private).*

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsza Sobota: po mszy - Adoracja, Litanie  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.  
First Saturday: after mass - Adoration, Litany of  
Loreto and Act of Consecration to the Blessed  
Virgin Mary*



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726. Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

## Chrzty / Baptisms

2-ga Niedziela miesiąca 14:00 PL - Więcej informacji na naszej stronie.

4<sup>th</sup> Sunday of the month 2:00pm EN - See our website for more details.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie. Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ks. Michał z chęcią odpowie na Twoje pytania i pomoże Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie. Father Michał will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

## Bierzmowanie / Confirmation

Najbliższe Bierzmowanie w naszej parafii odbędzie się 2 grudnia 2017. Kandydaci proszeni są o kontakt z kancelarią.

The next Confirmation in our parish will take place on December 2<sup>nd</sup>, 2017. Candidates please contact the parish office.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for any of your upcoming functions, please contact the Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej! Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamencie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 23 stycznia**

7:30 † Mieczysław Wolczak [przyjaciele]

**Wtorek, 24 stycznia** Św. Franciszka Salezego, Biskupa i Doktora Kościoła

7:30 † Władysław Czarnuch [rodzina Czarnuch]

**Środa, 25 stycznia** Nawrócenie Św. Pawła Apostoła

7:30 †† Stefania i Stefan Rał i za zmarłych z rodziny Rałów i Idziaków [córka z rodziną]

18:30 † Helena Jaroszevska [córka]

**Czwartek, 26 stycznia** Św. Tymoteusza i Tytusa, Biskupów

7:30 † Kazimierz Zajączkowski [żona i dzieci]

**Piątek, 27 stycznia**

7:30 † Janina Charkot [syn]

18:30 †† Józef i Anna Kiełbasa [B. G. Olejarz]

**Sobota, 28 stycznia** Św. Tomasza z Akwinu, Kapłana i Doktora Kościoła

7:30 †† Cecylia i Wendelin Duda [córka z rodziną]

**Liturgia Niedzieli – IV Niedziela Zwykła**17:00 – *Missa Pro Populo* (w intencji parafian)**Niedziela, 29 stycznia**

8:00 †† Julianna, Marian, Bogdan Mazur [rodzina]

9:30 † Jadwiga Laska [rodzina Szewczyk]

11:00 Dziękczynno-błagalna dla rodziny Kuś

12:45 †† Zmarli z rodziny Baran [rodzina Baran]

\*\*\*

**Niedziela, 29. stycznia, 2017 /Sunday, January 29, 2017**Sob. 17:00  
Ndz. 8:00  
9:30  
11:00  
12:45**LEKTORZY**G. Pietruszczak / K. Pietruszczak  
M. Bucik / H. Kobel  
G. Maciesowicz / S. Bryl  
L. Czaplinski / L. Czaplinski  
A. Baran / B. Labak**SZAFARZE EUCHARYSTII**Sob. 17:00  
Ndz. 8:00  
9:30  
11:00  
12:45E. Prusko  
J. Zurek  
M. Sliwiska  
E. Pawlowski / J. Cwiklinski  
J. Wiech / C. Olejarz**ŻYWY RÓŻANIEC**

28/29 stycznia 2017: sobota, godz. 16:30 - połączone Różę sobotnie; niedziela: przed godz. 8:00; 11:00; 12:45 - połączone Różę niedzielne.

**KOLEKTA** 14/15 stycznia: \$5,827; Renovation Fund \$800*Bóg zapłać za Waszą ofiarność! Thank you for your generosity!***COLLECTION:** Jan 14/15: \$5,827; Renovation Fund: \$800**Słowo na niedzielę...**

*Chrystus zamieszkał wśród ludzi, niosąc im światłość i pokój. Zostaliśmy powołani — jak apostoł Paweł — by głosić nadejście Królestwa Bożego i jedność wszystkich opromienionych Bożą światłością. Przez tę ofiarę Mszy Świętej, na którą gromadzimy się w niedzielę, Chrystus znów do nas przychodzi, oświeca nas swym słowem, karmi swym ciałem, lecz choroby grzechu i zwiastuje nadejście Królestwa Bożego.*

*W tym tygodniu (18-25 stycznia) na całym świecie obchodzony jest Tydzień Modlitw o Jedność Chrześcijan. Modlimy się zatem, jak chciał sam Jezus, „abyśmy byli jedno”, i aby rychło nastąpiła „jedna owczarnia i jeden pasterz”.*

*W ten weekend pamiętamy również w sposób szczególny o naszych babcjach i dziadkach, którzy obchodzą swoje święto (21 i 22 stycznia).*

Pragniemy poinformować, że od początku grudnia nasze **biuletyny** dostępne są na stronie internetowej parafii w formacie PDF – [www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)

We would like to inform you that our **parish bulletins** are available online on our website in PDF format: [www.stankostka.ca](http://www.stankostka.ca)

\*\*\*

**Kopertki na rok 2017** są jeszcze wystawione z tyłu kościoła w ten weekend. Od poniedziałku 23 stycznia nieodebrane kopertki będzie można otrzymać w kancelarii parafialnej.

**2017 Envelopes** are still available for pick-up at the back of the church. After this weekend, any envelopes that have not been picked up will be available at the Parish Office.

\*\*\*

Wydawca naszego biuletynu, **LITURGICAL PUBLICATIONS**, zaprasza wszystkich, którzy chcieliby się w nim reklamować, do kontaktowania się z **Steven** pod numerem **1-800-268-2637**. Reklamy na okładce, które pojawią się już niebawem, będą finansowały jego drukowanie.

*Zawiadamy, że nie przyjmujemy już ulotek z reklamami jako wkładek do biuletynu. Jeśli chcecie Państwo ogłosić wydarzenie polonijne, prosimy o kontakt e-mailowy z kancelarią najpóźniej do wtorku wieczorem każdego tygodnia.*

**LITURGICAL PUBLICATIONS** will be setting up the advertisements for our bulletin. These ads will make our new bulletin possible, and will soon begin to appear at its back. Please support the bulletin and advertise your product or service. To do so, please call **Steven** at Liturgical Publications at **1-800-268-2637**. *We would like to inform everyone that we will no longer be accepting paper inserts for the bulletin. If you would like to advertise a community event, please email the Parish Office at the latest by Tuesday evening each week.*

Nasza **Kawiarenka Parafialna** jest już otwarta!  
Zapraszamy po każdej Mszy Świętej niedzielnej na pyszne  
domowe ciasto i kawę w serdecznej atmosferze.

Our **Parish Café is now open!** We invite everyone after  
every Sunday mass for have homemade pastries and coffee  
in a warm atmosphere.

\*\*\*

W ostatnią niedzielę ruszyła w naszym kościele „**Msza Rodzinna**” – co tydzień o godzinie 12:45. Zapraszamy serdecznie wszystkie rodziny z dziećmi i młodzieżą. W trakcie tych Mszy odbywać się będzie również równoległe Liturgia Słowa („Children’s Liturgy of the Word”) dla dzieci w wieku 4-10 lat.

We invite all families with children and teenagers to our “**Family Mass**” every Sunday at 12:45pm. During these masses we will be having the „Children’s Liturgy Program” for children ages 4-10.

\*\*\*

W tym miesiącu ksiądz proboszcz odwiedza wszystkich chętnych parafian z wizytą duszpasterską („**po kolędzie**”). Prosimy skontaktować się z kancelarią parafialną w celu ustalenia terminu kolędy.

In January our pastor is making **pastoral visits** to meet and get to know all St. Stan’s parishioners better. If you are interested, please call the parish office to schedule a visit.

\*\*\*

**Catholic Meet-Up @ Spring Grillhouse Korean BBQ** - Sunday, January 22nd at 6:00 pm. A way for Catholic Young Adults (19-39) to meet and connect! Spring Grill House (1441 Upper James St, Hamilton); Reservations under 'Justin.' Come out, meet some amazing people, share the Faith and chill with great food and conversation! For more info see 'Hamilton Catholic Young Adults' on Facebook or e-mail [jpeter@hamiltondiocese.com](mailto:jpeter@hamiltondiocese.com).

\*\*\*

**Zebranie KofC** w wtorek, 24. stycznia w sali parafialnej. 7 pm executive, 7:30 pm wszyscy Rycerze.

**KNIGHTS** of Columbus meeting this Tuesday, Jan. 24th in the church hall. 7 pm executive, 7:30 all Knights.

\*\*\*

**Euthanasia & Assisted Dying – Dr. Moira McQueen Presentation**

Dr. Moira McQueen of the Canadian Catholic Bioethics Institute will offer a presentation and Q&A on the need for conscience rights protection for physicians, healthcare workers and Catholic institutions in light of the legalization of assisted dying and euthanasia. Join us at the Cathedral Basilica of Christ the King on **Sunday, January 29<sup>th</sup> at 12 Noon** (following the 11:00 a.m. Mass) for this presentation in McNally Hall – a light lunch will be provided.

## **Ogłoszenia Polonijne**

Szkoła Polonii im. Jana Pawła II zaprasza na powtórkę **Jaselek** w niedzielę 22 stycznia po Rodzinnej Mszy Świętej o 12:45 w sali parafialnej.

The Jan Paweł II Polish School invites everyone to a second performance of the **Jaselka** on Sunday, January 22 after the Family Mass at 12:45pm in the parish hall.

\*\*\*

**Polscy Weterani Placówki 315** zapraszają serdecznie na doroczny Oplatek 22. stycznia 2017 r. do Domu Polskiego, 4 Solidarność Place. Po bilety [\$15 normalny, \$7 dzieci (6 do 12 lat)] prosimy dzwonić: 905-544-5968 lub 905-902-6687.

**The Polish Veterans #315** cordially invite you do their annual Oplatek dinner January 22nd at Dom Polski, 4 Solidarnosc Place. For tickets [\$15 regular, \$7 children (age 6-12)] please call: 905-544-5968 or 905-902-6687.

\*\*\*

**Zebranie członków Placówki #315** odbędzie się w niedzielę 29. stycznia w lokalu własnym. Początek zebrania 2:15pm.

**Legion #315 Member Meeting** will take place on January 29th at Dom Polski beginning at 2:15pm.

\*\*\*

**Zabawa Serduszkowa** organizowana przez Chór „Symfonia” odbędzie się 4. lutego 2017 o godz. 18:30 w Domu Polskim. Po bilety (\$40) prosimy dzwonić: 905-664-4495.

**Valentine’s Dance** organized by the „Symfonia” Choir – February 4<sup>th</sup>, 2017 at 6:30pm at Dom Polski – Tickets: \$40. Please call: 905-664-4495.

\*\*\*

Pozostało kilka miejsc wolnych na **pielgrzymkę do Ziemi Świętej w maju 2017** r. z parafii Najświętszego Serca Pana Jezusa w Kitchener. Rezerwacja i informacje – parafia: (519) 742-5831.

There are a few spots remaining for the **pilgrimage to the Holy Land in May 2017** being led by the Sacred Heart of Jesus parish in Kitchener. For reservations and information please call the parish: (519) 742-5831.

\*\*\*

**Diecezjalna Msza dla Małżeństw Obchodzących Rocznice Ślubu** – Biskup Douglas Crosby zaprasza wszystkie pary obchodzące w tym roku 25, 40, 50 lub 60 (i więcej) lat pożycia małżeńskiego do katedry na uroczystą Rocznicową Mszę Świętą. Więcej informacji i karty rejestracyjne na plakacie z tyłu kościoła.

**Diocesan Wedding Anniversary Mass** – Bishop Douglas Crosby invites all couples celebrating their 25<sup>th</sup>, 40<sup>th</sup>, 50<sup>th</sup>, or 60<sup>th</sup> year (or more) of marriage in the year 2017. Please see the poster at the back of the church for registration details.

Welcome to  
**RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA  
ŚW. STANISŁAWA KOSTKI**

For advertising space please call

**1-800-268-2637**